

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Jméno a příjmení studenta: Bc. Alžběta Hálová
Název diplomové práce: Measuring authenticity of dialogues: English textbooks and sitcom scripts
Zkoumání míry autentičnosti dialogů v učebnicích anglického jazyka a scénářích situačních komedií
Vedoucí diplomové práce: Mgr. Jaroslav Emmer
Oponent diplomové práce: PhDr. Vladislav Smolka, Ph.D.

I. Cíl práce a jeho naplnění:

- 1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem**
2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky
3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný
4. Stanovený cíl nebyl naplněn

II. Struktura práce:

- 1. Logická, jasná a přehledná**
2. Přiměřená
3. Uspokojivá
4. Nevhodná

III. Práce s literaturou:

- 1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů**
2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu
3. Průměrná práce s literaturou
4. Slabá, chybná nebo nedostačující

IV. Prezentace a interpretace dat:

1. Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace
- 2. Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci**
3. Uspokojivá prezentace i interpretace dat
4. Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků

V. Formální stránka:

1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům
- 2. Obsahuje drobné formální chyby**
3. Nesplňuje některé zásadní požadavky
4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků

VI. Jazyková úroveň práce:

- 1. Výborná**
2. Velmi dobrá
3. Dobrá
4. Podprůměrná

VII. Náročnost zpracování tématu:

1. Velmi vysoká
- 2. Vysoká**
3. Střední
4. Nízká

VIII. Přínosy práce:

- 1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění**
2. Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění
3. Průměrné, omezené využití výsledků práce
4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

Vyjádření vedoucího diplomové práce:

Anglicky psaná práce s názvem „Measuring authenticity of dialogues: English textbooks and sitcom scripts“ se zabývá srovnáním jazyka v učebnicích a populárních situačních komediích (sitkom). Autorka v úvodu nastiňuje, že sitkomy mají velký potenciál v oblasti ELT, jelikož jsou zábavné a zároveň obsahují autentický jazyk. Hlavní hypotézou autorčiny práce bylo, že sitkomy obsahují autentičtější dialogy než učebnice angličtiny. Práce je konvenčně rozdělena na teoretickou a praktickou část.

V teoretické části se autorka věnuje nejprve sociální komunikaci a různým komunikačním modelům. Zmiňuje také druhy komunikace, včetně neverbální komunikace a jejích funkcí. Zejména neverbální komunikace je aspekt, který lze hojně pozorovat v sitkomech, zatímco učebnice mají velmi omezené možnosti z hlediska prezentace a výuky neverbální komunikace, která se může, jakožto doprovodný jev, v každém jazyce lišit. Následuje stručný popis pragmatických aspektů komunikace a podrobnější popis kolokací, na které se autorka zaměřuje ve vlastním výzkumu.

Praktickou část uvádí popis metodologie výzkumu, v němž autorka popisuje materiály (učebnice a sitkomy), se kterými pracovala, a velikost korpusů, které sestavila. Autorka sbírala data ve dvou amerických sitkomech, *How I Met Your Mother* a *The Big Bang Theory*, které srovnávala s učebnicí připravující na TOEFL, a dvou britských sitkomech, *The Inbetweeners* a

Chewing Gum, které srovnávala s učebnicí připravující na CAE. Učebnice byly zvoleny z důvodu standardizace poslechových materiálů a určité garance jazykové úrovně nahrávek. Pro sestavení korpusů a analýzu vlastních dat použila korpusový software #LancsBox.

V rámci analýzy dat autorka nejprve sestavila frekvenční seznamy substantiv. Pro ta nejčastější pak pracovala s kolokačními profily. Data prezentuje v tabulkách a grafech. Výsledky srovnání kolokací naznačují, že zkoumaný vzorek je poměrně malý pro tento druh výzkumu.

Pro určení míry autentičnosti autorka srovnávala svá data s daty z mluvených korpusů, případně jejich mluvených sekcí (BNC, OANC). Zde se možná nabízelo použít korpus Spoken BNC2014 pro současný mluvený jazyk, jelikož BNC obsahuje poměrně zastaralá data. Autorka také zmiňuje práci s korpusem COCA, který vzhledem ke své velikosti způsobuje problémy při zkoumání frekventovaných kolokací.

Výsledkem práce je zjištění, že učebnice obsahují vysoce autentické dialogy. Tím se nepotvrdila autorčina úvodní hypotéza. Toto zjištění vyvrací názor, že sitcomy je třeba používat pro prezentaci „skutečného jazyka“, kterého se studujícím v učebnicích nedostává.

Hlavní cíl práce lze považovat za naplněný, ač musíme zůstat opatrní při posuzování reprezentativnosti předkládaného vzorku. Určitě by bylo potřeba vzorek rozšířit a zvolit dodatečné referenční zdroje pro ověřování čestnosti kolokací předtím, než bychom se pustili do generalizací.

Po formální stránce je práce psána kultivovaným jazykem, přičemž chyby jsou především stylistického charakteru a jejich četnost nikterak nesnižuje celkový dojem z práce. Struktura práce je logická přehledná, ve třetí kapitole akorát došlo k chybě formátování nadpisů podkapitol. Možná je jen škoda, že autorka nevěnovala více prostoru komentáři jednotlivých kolokací.

Autorka provedla vlastní výzkum, který je unikátní a přínosný z hlediska její současné a budoucí učitelské profese, ale také vykazuje určitou lingvistickou erudici uplatnitelnou v praxi. Jelikož tato práce splňuje požadavky kladené na tento typ prací, doporučuji ji k obhajobě.

Navrhované hodnocení: **v ý b o r n ě**

Otázky k obhajobě

1. What stood behind your expectation that standardised English textbooks would present less authentic language?
2. How can we explain the lower correspondence of the sitcom data with the reference corpus data?

Podpis vedoucího diplomové práce:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'E. ...', written over a light blue horizontal line.

Datum: 22. 8. 2023